



## УРЯД ЗМІНЮВАТИМЕ СТРУКТУРУ ЕКОНОМІКИ

Київ. — Прем'єр-міністр Павло Лазаренко сказав 27-го лютого на засіданні Кабінету Міністрів, що головним завданням Уряду стає реструктуризація економіки, бо без цього неможливий її розвиток, повідомила УНІАР.

„Я повністю підтримую реструктуризацію в народно-господарському комплексі. Настав час таких рішень“, — зазначив П. Лазаренко, виступаючи після віцепрем'єр-міністра Віктора Пинзеника, який назвав основною причиною дебіторської кризової заборгованості підприємств відсутність структурних перетворень в економіці.

Прем'єр згадав, що нещодавно зміни в економічному блоці Уряду стали результатами кардинальної аналізи ситуації.

Як відомо, цього місяця Президент Леонід Куч-

ма позвільняв кілька міністрів, сподіваючись покращити економічне становище в країні. Він також оголосив боротьбу з корупцією.

На засіданні П. Лазаренко визначив віцепрем'єрів і міністрів, особисто відповідальних за підготовку конкретних рішень з різних напрямків структурної реформи. „Маємо повну аналіз, маємо багато пропозицій“, — сказав він. — Потрібно в короткі терміни підготувати відповідні рішення“.

На нараді розглянуто також заходи щодо реформування системи охорони здоров'я в Україні. Кабінет Міністрів прийняв ряд постанов, спрямованих на покращення функціонування галузі і скорочення бюджетних витрат. В документах оголошено, що таке скорочення не погіршить якості медичної допомоги.

## Померла Л. Морозова

Гантер, Н. Й. — В суботу, 1-го березня померла у лікарні в Гадсоні довголітня мешканка Гантеру, художник, корифей українського мистецтва ХХ століття св. п. Людмила Морозова на 90-му році свого трудовитого життя.

Л. Морозова, уродженка Києва, закінчила там мистецький інститут і була улюбленою ученицею Федора Кричевського. З 1951 року перебувала в ЗСА спершу викладаючи в Товаристві мистецтва у Квінсі, Н. Й., а втім, переїхавши до Гантеру, працювала там над численними картинками, що прикрашають тепер музейні та приватні колекції в Європі, Австралії, Канаді та ЗСА.

З питоменню її шедристю зложила велику суму гроша на відбудову собору св. Михаїла в Києві, а її останньою волею було, щоб до Києва перевезти її тіло і там поховати.

Ще в липні 1996 року гантерська громада влаштувала Л. Морозовій тепле 89-річчя, на яке зібралася численна її звеліч-



Л. Морозова

ники, щоб привітати сеньйорку українських художників. Там теж присутні дізналися від Л. Морозової, що усі гроші з продажу картин вона передала на Михайлівський собор у Києві.

В п'ятницю, 7-го березня, о год. 7-й вечора відбулося прощання покійної в Aston-Basagic Funeral Home, Hunter, N. Y., а похоронні відправи відбулися в гантерській церкві св. Івана Хрестителя в суботу, 8-го березня, о год. 11-й ранку.

## Заборонили лазити на піраміду

Каїр, Єгипет (ПАП). — 73 ліцеїсти та школярі поранені, в тому числі 37 тяжко, під час спінання на відомої піраміду Геопса в Гзі недалеко від Каїра. До випадку дійшло, коли єгиптяни, відзначаючи закінчення органічного посту рамадану, місцяночують у тій околиці численні прогулянки та відпочинкові заходи.

Спінання на піраміду, колись улюблений спорт туристів і самих єгиптян, вже від певного часу заборонено, щоб запобігти нещасним випадкам та водночас нищенню пам'яток старовини. Проте на молоді, як видно, заборона не діє.

Піраміда Геопса є високою на 137 метрів.



Д-р О. Мороз

льки разів він за цих п'ять років самостійності України віддав свою батьківщину, щоб допомагати

## Співпрацюють військовики України і Словаччини

Київ (УНІАР). — Тут 26-го лютого з односторонньою візитою перебувала делегація збройних сил Словаччини, очолювана начальником штабу військово-повітряних сил та повітряної оборони словацької армії генералом Штефаном Гомбіком.

Вислідом переговорів вищого словацького військовика із заступником

міністра оборони України, командувачем силами протиповітряної оборони України генералом Олександром Стеценком стало підписання протоколу про співпрацю між міністерствами оборони України та Словаччини в галузі протиповітряної оборони.

Документ сприятиме поширенню військової співпраці між сусідніми країнами.

## Закінчилася конференція з миротворчих навчань

Київ. — За повідомленням УНІАР, 26-го лютого в Києві закінчилася міжнародна конференція з планування миротворчих навчань „Сібріз — 97“, які мають відбуватися на території України від 25-го до 31-го серпня цього року.

Подібні навчання відбулися минулого року в ЗСА. Взяти участь в цюгорічних запрошено понад 10 країн, однак принципову згоду на спільні маневри покищо дали військовики

ЗСА, Болгарії, Греції, Італії, Туреччини та Румунії. Спостерігачами в навчаннях будуть представники Франції, Великобританії, Канади і Албанії. Неясним щодо участі в „Сібрізі“ є становище Росії.

Головна ланка конференції щодо переведення згаданих навчань відбудеться 14—19-го квітня. На ній державні учасники обговорять питання кількості учасників, тактику і різного роду забезпечення навчань.

## Газета розкриває крадіж голови колгоспу

Миколаїв (УНІАР). — „Усім колгоспом на колінах просимо вас створити комісію в нашій справі й не перекладати вирішення її на місцеву владу“. Лист з таким проханням надійшов до тижневика „Український Південь“. Вказується на кричущі факти безгосподарності й розкрадання колективної власності з боку голови колективного сільсько-господарського підприємства (КСП) „Україна“ Арбузницького району Миколи Омельченка.

Майже півтора року, не отримуючи заробітні, не дивлячись на те, як поряд із звинуваченнями щодо незалежності України та її Уряду керівництво КСП розпоряджається колективною власністю, члени

колгоспу після безрезультатного звернення до обласної прокуратури надіслали листа до редакції „Українського Півдня“.

На звітних зборах 26-го лютого члени КСП „Україна“ поставили вимогу розглянути питання про паювання земель колективної власності на тій підставі, що землі колективних господарств використовуються безгосподарно і не на користь селян, окрім користі для самого голови КСП.

Сприти паювання з боку голови зламано голосуванням „за“ 250 членів колективного господарства. Активісти селянського руху під час боротьби за свої права стали членами районної організації НРУ.

## Створено книгу культурної спадщини

Київ (УНІАР). — Українське Товариство Охорони Пам'яток Історії та Культури створило „Червону книгу культурної спадщини“.

До її сторінок потраплятимуть перлини національної культури, над якими вже сьогодні нависла загроза спотворення, руй-

нації або ж повної втрати.

Це зроблено для того, щоб запобігти повній втраті національного культурного надбання, намагаючись привертнути увагу широких громадських та інших установ державної влади до катастрофічного стану пам'яток.

## Створено Крайовий комітет для відзначення 50-річчя Акції „Вісла“

Нью Йорк, Н. Й. (О. Труш). — В суботу, 22-го лютого ц. р. в приміщеннях УККА в Нью Йорку

відбулися наради для створення Крайового комітету, щоби гідно відзначити 55-річчя заснування УПА, 50-річчя рейду частин УПА на Захід і 50-річчя Акції „Вісла“. В цих нарадах взяло участь 32 особи, які репрезентували 25 організацій.

Результатом нарад було створення Крайового комітету, який матиме за завдання організувати й перевести повніше намічені історичної ваги річниця, а особливо 50-річчя героїчної Акції „Вісла“, щільно якої було цілковито знищення українського населення на Лемківщині, Надсянні, Холмщині і Підляшші і тим самим здійснити остаточного розв'язку українського питання в Польщі. Акція „Вісла“ розпочалася 28-го квітня 1947 року, якраз 50 років тому.

(Закінчення на стор. 3)

(Закінчення на стор. 3)

## В Альжирі зростає тероризм

Саїда, Альжир. — В цьому районі Альжиру ісламські екстремісти вбили 17 молодих людей. Бандити перехопили групу молоді на дорозі за містом, 400 кілометрів на південний захід від столиці, і всім перерізали горла.

У своїй недавній заяві Озброєна ісламська група, яка є головною організацією радикальних релігійних альжирських повстанців, заявила, що у скорому часі розпочне нову хвилю терору. Невдовзі по тому в альжирському місті Бу-

фарік вибухла бомба, вбивши одну особу і поранивши понад 10.

Озброєна ісламська група взяла на себе відповідальність за вибухи бомб і масові вбивства в десятках міст і сіл. При цьому бойовики знищують не тільки представників світської влади, але навіть їхніх далеких родичів.

Цими днями альжирська армія, підтримана гелікоптерами і броневиками, здійснила облогу в околицях міста Біллі. Під час операції вбито понад 200 терористів.

## В Албанії хаос поширюється

Тірана, Албанія. — Всенародні протести населення цієї найбіднішої в Європі країни та неспроможність уряду їм протидіяти довели до того, що в неділю, 2-го березня, проголошено в країні надзвичайний стан.

Уряд взагалі втратив будь-яку контроль в південній частині країни, де розлючені демонстранти зі зброєю почали розбивати будинки, грабувати банки і крамниці. Запровадження надзвичайного стану, який забороняє

(Закінчення на стор. 4)

## В Україні

(З інформації УНІАР)

## МІТИНГ ПРОТЕСТУ

ЗАПОРІЖЖЯ. — Тут з ініціативи обласної організації Народного Руху України відбувся мітинг протесту проти порушення конституційних прав людини. Учасники мітингу схвалили резолюцію і звернення до Президента України Леоніда Кучми, голови Запорізької обласної державної адміністрації Вячеслава Похвальського та голови міського виконавчого комітету Олександра Головка з рядом вимог. Серед них вимагається: скоротити вдвічі державний управлінський апарат на всіх рівнях виконавчої влади та з 1-го березня 1997 року ввести мораторій на видачу платень усім вищим урядовим особам України.

## БОРГИ ЗРОСТАЮТЬ

КИЇВ. — Тут на засіданні міжвідомчої комісії з питань контролю за своєчасністю виплати заробітної платні, пенсії і стипендії перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець сказав, що тенденція зростання заборгованості у більшості областей зберігається. Основна причина цього, на думку В. Дурдинця, — незбалансованість бюджетів усіх рівнів, необортоване завищення дохідної частини бюджетів. В. Дурдинець відкинув, як необґрунтовані, звинувачення на адресу Уряду, оскільки більшість виплат здійснюється з місцевих бюджетів. Перед обласними керівниками поставлено чіткі вимоги зменшити число працівників установ, яких утримується за рахунок бюджету.

## О. МОРОЗ ЗУСТРІВСЯ ЗІ СТУДЕНТАМИ

КИЇВ. — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз відвідав Київський Педагогічний Університет, де зустрівся зі студентами та викладачами. „Парламент ухвалить бюджет і розгляне всі податкові закони, пакет яких запропонував Уряд“, — запевнив О. Мороз. Проте, пояснив він, Верховна Рада не ухвалюватиме пакет загалом, оскільки в кожному окремому документі є чимало „небезпечних моментів“. Наприклад, законопроект про стабілізацію економіки суперечить майже 70-ом законам. За

словами О. Мороза, він скерував листа Президентів з проханням підказати прем'єр-міністрові Павлові Лазаренкові „де краще сидіти — в Уряді чи парламенті“. О. Мороз застеріг молоде покоління від поширення НАТО на схід, а на запитання чи висуватиме свою кандидатуру на майбутніх президентських виборах, відповів, що про це покищо не думає.

## ПРИБУВ ІТАЛІЙСЬКИЙ КОРАБЕЛЬ

ОДЕСА. — До порту Одеса 25-го лютого прибув італійський фрегат „Люпо“. Відбулася зустріч керівників області з командувачем італійського корабля, а пізніше італійських моряків прийняли моряки Одеського гарнізону. Під час зустрічі обговорено питання співробітництва між флотами обох країн. Громадяни міста мали нагоду відвідати італійський корабель.

## ГОТУЮТЬ ЗАГАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ СТРАЙК

КИЇВ. — Керівники регіональних організацій Незалежної Профспілки Гірників України (НПГУ) оголосили, що в середині березня розпочнеться загальний страйк, до якого вони змушені вдатися через несплату зарплатні шахтарям. НПГУ планує закликати до участі в страйку також і робітників Криворізького залізничного басейну. На з'їзді керівників металургійного комплексу України також йшлося про те, що держава заборгувала металургіям 186 млн. гривень. Металургійний комплекс України складається з 300 підприємств, на яких працюють 500,000 робітників. Його продукція становить третину виробництва усієї промисловості України, при чому 80 відсотків їхнього експорту іде до Росії.

## ЗАЯВА КУН

КИЇВ. — Конгрес українських Націоналістів оприлюднив заяву з приводу проведеного у Дніпропетровському 20-21-го лютого з'їзду „Союзу советських офіцерів“. Ця проімперська організація діє на території всіх ССРР, які колись входили до ССРР, і ставить за мету повалення конституційного ладу та

встановлення комуністичної диктатури. У заяві наголошено, що ця організація вже довгий час напівпідпільно діє під керівництвом Москви на території України, її члени накопичують зброю, складають напівзаконні сили, пропагують ворожу ідеологію, вербують українську молодь, а правоохоронні структури не вживають ніяких заходів для припинення згаданих дій. КУН протестує також проти широкої кампанії, яку розгорнули лівої сили в Україні проти членів ОУН-УПА. Авторі заяви закликали Президента і Верховну Раду України не допустити чергової комуністичної провокації, „червоного заколоту“.

## ДЕЛЕГАЦІЯ НРУ ПЕРЕБУВАЄ У ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

КИЇВ. — 12 представників Народного Руху України перебуватимуть від 2-го до 10-го березня в Великобританії на запрошення Консервативної партії. Очолює делегацію заступник голови Руху Володимир Черняк. Метою поїздки є ознайомлення з працею найавторитетнішої в Європі партії. Після зустрічей у Лондоні гості з України роз'їдуться в чотири виборчих округи в різних регіонах країни, де вивчатимуть працю низових структур партії. Протягом минулого року у Великобританії побували майже 40 членів НРУ, а представники Консервативної партії провели в Україні низку своїх семінарів про діяльність політичних партій та депутатів.

## СТВОРЯТЬЩЕ ОДНУ ДЕРЖАВНУ АКЦІОНЕРНУ ДЕРЖАВУ

КИЇВ. — 28-го лютого на нараді в секретаря Ради національної безпеки та оборони Володимира Горбуліна прийнято рішення про створення державної відкритої акціонерної компанії з використання військово-транспортних літаків Міністерства Оборони України. Ця компанія займатиметься комерційними перевезеннями. Командувач військовоповітряними силами Збройних Сил України Володимир Антоненко заявив, що скоріше всього в компанії буде 20—25 літаків. Більшість прибутків буде йти на фінансування потреб Міністерства Оборони України.

## В АМЕРИЦІ

У ЧЕТВЕР, 27-ГО ЛЮТОГО, офіційні чинники Пентагону повідомили, що записки в справі хемічної зброї та її наслідків проваджені під час війни в околицях Перської затоки 1991 року, котрі зберігалися в двох окремих місцях, десь загубилися. Звіт Департаменту оборони стверджує, що після вичерпного слідства його слідчим вдалося віднайти тільки 36 сторінок з усіх 200. Ще минулого року ходили погослоки про пропавші папки зі згаданими матеріалами і це дуже занепокоїло ветеранів, які повернулися хворими звідти. Ветерани підозрюють, що в Пентагоні, зумисно „загубили“ папки щоб не було доказів, що їхній стан здоров'я й пов'язаний саме з перебуванням там.

ГОЛОВА СЕНАТСЬКОЇ КОМІСІЇ в справах розвідки підкреслив минулого четверга, 27-го лютого, що коли не отримає всіх документів від ФБІ про Президентського номіната на становище директора Сі-Ай-Ей Антоні Лейк, то не буде починати в його справі сенатських переслухань. Вимога республіканського сенатора Річарда Шелбі з Алабами була підтримана провідником сенатської більшості Трентом Лоттом і республіканським сенатором з Техасу Біллом Греммом.

## У СВІТІ

МИНУЛОГО ЧЕТВЕРГА, 27-ГО лютого, в Ірландії введено в життя перший закон, який дозволяє на розвід. Закон був схвалений референдумом у листопаді 1995 року, незважаючи на сильну опозицію римо-католицької ієрархії країни. Закон дозволяє особам з розбитих подружжю розлучитися і знову одружитися, коли вони вирішать, що співжиття не є можливим і в суді докажуть, що справи майна і опіки дітей поладано. Згідно з офіційною урядовою статистикою, в Ірландії, котра була останньою країною в Європейському союзі, де дозволено розвід, принаймні 80,000 осіб належать до категорії розбитих подружжя.

ЧЛЕНИ ВІДЕНСЬКОЇ ФІЛГАРМОНІЇ, досі виключно чоловічого співтовариства, такі піддалися впливам сьогодишнього модерного світу і на надзвичайних зборах в четвер, 27-го лютого, вирішили до свого музичного гурту, як лівонправного члена з усіма правами і привілеями прийняти першу жінку. Цією щасливою особою стала гарфістка Анна Лелькес, яка вже 26 років є одною із двох гарфісток Віденської філгармонії, але без прав формального членства та з ним пов'язаних прав — повної платні чи інших привілеїв.



FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486; UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka USA Estate: 216 Foodmore Rd., Kerkonah, NJ 12446  
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fapsa@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півріччя \$60.00. Для членів УНАОу \$75.00 річно, на півріччя \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.  
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон СНИЛИК

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

## Людина-герой

Виспів герой пояснюється — видатна двоїма здібностями і діяльністю людина, що виявляє відвагу, самовидання і хоробрість. Саме до таких без будь-яких вагань, можна зарахувати того, що 5-го березня 1950 року віддав своє, ще повне сподівань, життя у боротьбі за кращу долю України та її народу. Своєю самовиданою жертвою Роман Шухевич — Тарас Чупринка наблизив для нас усіх отий незабутній день 24-го серпня 1991 року, коли то по цілому світі рознеслася вістка та покінчили очікувана вістка про те, що Україна стала незалежною державою.

Роман Шухевич — пластун-мандрилик, піаніст, спортовець, інженер-технік, підпільник, воєн, генерал-хорунжий Тарас Чупринка, головний командир УПА, голова Генерального Секретаріату та генеральний секретар військових справ УГВР, голова Проводу ОУН в Україні народився 1907 року в містечку Краковець, у західній частині Львівського повіту, на польсько-українському пограниччі. Дитинство проминуло в батьківському домі, де мовчазний Роман часто прислухався до розмов дорослих про славне минуле українського народу та його багатовікову боротьбу. Будучи учнем Української Академічної Гімназії у Львові, стає пластуном і бере активну участь в праці Пласту. Згодом стає членом УВО-ОУН, бо вірить в те, що тільки власними силами у боротьбі можна здобути віками вимріяну волю. Крім того, він знає, що тільки здорова, здисциплінована і самовидана людина може досягти успіхів у будь-якому поєдинку, тому гімназісти та перші університетські курси поза наукою присвячують Пластові, музиці та спортові. У Пласті вчиться того, що найбільше потрібне воєвоки — слухати та виконувати накази пластового проводу. В музиці, крім насолоди, знаходить можливість використовувати самодисципліну, а у спортових змаганнях вчиться чесної гри. Мабути, всі ці у юності планки Романом прикетити виробили у нього з непересічною інтелектуальною молодого чоловіка можливості тонкого відчуття кожної ситуації, котрі в майбутньому, як і пластові мандрівки по Карпатах і околицях Львова, не раз ставали в пригоді Головному Командирові УПА Тарасові Чупринці. Про його підпільну діяльність, у зв'язненні польською владою, боротьбу на Закарпатській Україні, повернення до Львова і марш на Схід, а вкінці збройний бій з обидвома по-неволею нашими української землі, Сталіном і Гітлером, годі розповідати кількома реченнями у передовиці — його небуденні досягнення належать загальноукраїнській історії. Він без сумніву є гідним представником цієї дефініції героя — видатної двоїми здібностями і діяльністю людини, що виявила відвагу, самовидання і хоробрість.

У нашому сьогоденні кінцевих років ХХ віку, слово герой у всещому його значенні починає звучати досить банально і архаїчно, зокрема коли чим раз важче приходиться знаходити живі приклади таких особистостей. А ще, заздалека, так недавно, бо й не минуло пів століття, коли то цілі покоління молоді виховували саме на прикладах таких живих героїчних постатей світої ровесників чи старших друзів. Вони не потребували шукати героїв до наслідування серед казкової фантастики чи пропагандованих силімпічтучо створених велетнів доби, що ще за життя швидкоплинним темпом відходили в забуття.

Нинішнє молоде покоління не має справжніх прикладів героїв, героїзму чи хочби правдивої людськості, бо живе у світі, котрий не надто сприяє здоровим і моральним чеснотам.

У сьогоденному світі — незалежно від міри демократизму держави — всуціль бачимо, що ті, котрі мали б бути прикладом, топляться у власному самолюбстві та — егоїстичності, для них немає жодних сватостей, все зводять до буденного матеріалізму власних амбіцій. Вони хоч і займають визначні становища в громаді чи державному керівництві, ніяк не відповідають критеріям типу людини — героя. Вони такі нікчемні у своєму самолюбстві, що не мимовідки викликають непошану. Як невимовно важко приходиться молодим людям наших днів зводити боротьбу з цими багатоголовіми драконами зматеріалізованого світу, котрий постійно їх манить у свої негрі короткотривалими обіцянками.

Все ж такі, незважаючи на всі життєві застави модерного світу, це молоде покоління нашого часу так шукать своїх героїв, вони мабути інші, як були герої їхніх попередників, але існує бажання стремити до кращого, до героїчного самовидання у мирній боротьбі за краще завтра.

Володимир Зейглинич

## УКРАЇНЬСЬКА ЕКОНОМІЧНА СТАТИСТИКА І ЗАХІД

Дані офіційної економічної статистики, опубліковані Міністерством Статистики України за дев'ять місяців 1996 року, свідчать про те, що одужання української економіки ще перед нами.

### Спад продовжується

Незважаючи на те, що економіка України у порівнянні з відповідним періодом минулого року у цілому трималася краще, вона все ж продовжує падати в абсолютному відношенні. Валовий національний продукт (ВНП) впав на 10 відс. (для порівняння — у Росії відповідний показник становить 6 відс.). Випуск промислової продукції зменшився на 4,3 відс. обсяг роздробної торгівлі — на 11,4 відс., а обсяг послуг населенню — на 11,5 відс. Тобто уповільнення темпів економічного зростання загально та промислового, зокрема, не привело до відливу робочої сили з індустріального сектору до сфери послуг. Як відомо, у сучасних ринкових економіках переважна більшість працюючих зайнята саме у сферах обслуговування, рівень споживання товарів тривалого вжитку та купівлі-продажу нерухомості є важливим економічним показником, аніж вироблення сталі та вугілля на душу населення. Така рубрика послужила відсутності в українській економічній статистиці; між тим її доцільно запровадити, щоб привести у відповідність з міжнародними стандартами.

### Єдине досягнення

Фінансова стабілізація залишається поки що єдиним досягненням української економіки. Рівень інфляції за дев'ять місяців 1996 року становить 34,8 відсотка. Це дозволило Уряду України ввести грошову одиницю — гривню, курс якої до долара поки що вдається тримати більш-менш стабільним — на рівні 1,82 гривні за долар, (2-го вересня — дата введення гривні — курс був 1,72 гривні за долар). Але з підстави припускати, що Урядові не вдасться втримати цю стабільність, яка, до того ж, більше стимулює закордонних економістів до України, аніж відчуженого виробника, і курс гривні поступово знижуватиметься у 1997 році, відповідно до рівня інфляції, тобто до рівня 2-3 гривні за долар. За-

гальний рівень зовнішньої торгівлі продовжував зростати за дев'ять місяців 1996 року і перевищив 19 блн. дол.

### Невтішні цифри та факти

Промислове виробництво за дев'ять місяців 1996 року зменшилося на 4,3 відсотка у порівнянні з відповідним періодом 1995 року. Найбільше падіння (40 відс.) було у промисловості будівельних матеріалів; легкій індустрії (25 відс.), та харчовій промисловості (16 відс.). Запаси виробничих будівельних матеріалів — це криза у спорудженні нових житлових будинків та сповільнення темпів створення повноцінного ринку житла — це невідомі умови ринкової економіки в Україні.

Паралельно зі зменшенням індустріального виробництва спостерігалося зростання оптових цін в індустріальному секторі. Ціни зросли на 14,7 відс., при чому найбільше зростання (24,3 відс.) було у машинобудівній індустрії; у виробничій будівельних матеріалів — 22,3 відс. Появлення цін зростали у харчовій індустрії та виробничій палива, відповідно 3,5 відс. Ситуація в аграрному секторі відображає фактичну відсутність будь-яких змін там, пов'язаних зі змінами прав власності на землю та реформування колективного устрою. Валовий обсяг виробництва сільсько-господарської продукції впав на 14 відс. за дев'ять місяців 1996 року у порівнянні з відповідним періодом 1995 року. На жовтень 1996 року Україна збрала 21 млн. тонн зерна (у 1995 — 29 млн. тонн), при чому — впаде також цифра врожаю з гектара землі — 20,5 центнерів з гектара цього року до 25,7 ц/га у 1995 році.

За дев'ять місяців 1996 року української сільсько-господарської підприємства усіх форм власності виробили 2,3 тис. яєць та птиці (10 відс. до 1995 року), 12,8 млн. тонн м'яса (9 відс.), 7,4 блн. яєць (6 відс.), та 9 200 тонн шерсті (33 відс.). Значно зменшилися поголів'я великої рогатої худоби (11 відс.), овець (27 відс.) свиней (4 відс.). Разом з тим оптові ціни на аграрну продукцію зросли на 14 відс. (59 відс. у 1995 році).

Відомо, що проблема енергетичної незалежності України від Росії нале-

жить до стратегічних пріоритетів економічної безпеки. Вона ще далека від свого вирішення. Виробництво енергоресурсів зменшилося на 13 відс. у порівнянні з відповідним періодом 1995 року. Виробництво вугілля зменшилося на 17,9 відс. (52,5 млн. тонн); виробництво нафти (включаючи газовий конденсат) зменшилося на 1,1 відс. становлячи трохи більше трьох млн. тонн. Трохи збільшилося виробництво природного газу — на 1,1 відс. (13,6 блн. кубометрів). Виробництво електроенергії на теплових та гідроелектростанціях впало на 16 відс., тоді коли виробництво електроенергії на атомних станціях збільшилося на 15 відс.

Разом з тим ці втрати певною мірою компенсувалися зростом обсягом зовнішньої торгівлі, що досяг рівня 19,2 блн. дол. (на 43,3 відс. більше, ніж у 1995 році). Експорт зріс на 36,7 відс. (9,3 блн. дол.), тоді коли імпорту збільшився на 50 відс. (9,3 блн., дол.). Негативний баланс торгівлі становить 585 млн. дол. Зростання зовнішньої торгівлі при падінні виробництва відображає тенденцію перегортання України на перевалку товарів закордонного виробництва та зростання пропашки населення, зайнятого торговельним бізнесом.

### Ще с куди падати?

Процес позитивних зрушень в українській економіці ще не почався, вона не досягла ще межі запеклого, який, можливо, стане через два-три роки. Низька (порівняно) інфляція при зменшенні ВНП та індустріального виробництва таїть у собі небезпеку відсутності стимулів капіталоукладення та прискорення структурної перебудови виробництва, без чого неможливий розвиток виробництва конкурентоспроможної продукції та відкритості українського ринку. Як наслідок, країни колишнього СРСР (які самі не подолали своїх економічних криз) все ще залишаються головними торговельними партнерами України — 55,3 відс. експорту та 62 відс. імпорту. Росія залишається найбільшим торговельним партнером, на якого припадає 41,9 відс. загального експорту та 43,1 відс. загального імпорту. Для порівняння, на ЗСА — найбільший торговельний партнер України поза

межами СНД — припадає 2,6 відс. експорту та 2,8 відс. імпорту. Країни Східної Європи та Балтії починають своє економічне одужання з переорієнтації своїх експортно-імпортерських операцій з Росії та країн РЕВ на західні ринки. Існує навіть пряма залежність між темпами цієї переорієнтації та темпами економічного зростання у відповідних країнах Східної Європи. Загальна закономірність тут є така, що країна-донор мусить постачати у країну-технологію, капіталу, а не енергію та еквівалентні за якістю товари (консервативна парадигма), як це превалює тепер у російсько-українських торговельних зв'язках.

### Покійно Захід підтримує Україну

У грудні 1996 року західні уряди та фінансові організації побиляли Україну 2,2 блн. дол. позики для фінансування більшого, ніж очікувалося, бюджетного дефіциту. Високопоставлений американський урядовець сказав, що міжнародне співтовариство готове підтримати українські програми реформ п'ятьма-шістьма мільярдами доларів протягом наступних трьох років. МВФ оголосив, що західні уряди майже задовольнили потреби України на наступний рік. МВФ погодився надати суму позичок, що перевищує першину суму один блн. дол. Світовий банк надає Україні позичку на 750 млн. дол. Окремо будуть надані торговельні кредити на суму 1,1 блн. дол. Як відомо, очікуване збільшення бюджетного дефіциту у 1997 році з заплянуваних 2,3 відс. до 4 відс. змусило Уряд України звернутися до Заходу, який покривав зараз половину витрат, пов'язаних з цим збільшенням. Іншу половину Уряд планує покрити за рахунок неміждоного фінансування бюджетного дефіциту шляхом випуску нових паперів та їх продажу як на зовнішніх, так і внутрішніх ринках. Україна також потребує західної підтримки для сплати зовнішніх боргів (14 блн. дол.) у 1997 році. Деякі сумніви у відданості Президента Леоніда Кучми програмі реформ у західних кредиторів викликало призначення знову Анатолія Гельницького на пост

(Закінчення на стор. 3)

Євген Кальман

## Метеорити, астероїди, комети

Останніми часами преса, радіо і телебачення приділяють багато уваги подіям, що можуть статися у зв'язку зі ударом нашої Землі з астероїдом, кометою або навіть із великим метеоритом. Навіть було зроблено два телівізійні фільми на цю тему: "Три хвилини перед ударом" і "Астероїд".

У першому фільмі астроном, популяризатор Шумейкер і астронавти-астронавти Леві, розповідають про відкриття нової комети "Шумейкер — Леві", про розривання комети на багато кусків і удар із Юпітером. Другий фільм, "Астероїд", більш драматично-фантастичного характеру, але базований на наукових даних, показує наслідок удару астероїду із Землею. Заключене слово цього фільму було: "Не чи не може статися, але коли воно станеться?".

Хочу коротко описати про метеорити, астероїди і комети, щоб читачі мали кращу уяву про них, де вони знаходяться і яку шкоду можуть зробити в наслідку зустрічі із нашою Землею.

Кожен з нас має на увазі, що метеорити знаходяться в орбітах між Марсом та Юпітером, кожні кілька з них наближаються до Сонця наближше, ніж планета Марс, це означає, що вони перетинають орбіту Землі. Всі тіла сонячної системи гравітаційно залежні від Сонця, центру нашої системи, а також частково від інших планет, особливо велетнів Юпітера і Сатурна.

Е теоретично можливо, що один із астероїдів під впливом гравітаційної сили однієї із планет змінив свою орбіту і наблизиться до Землі, де гравітаційна сила і притягання малого астероїда і спричинить удар. Це не вигадка, такі удари були в минулому, правдоподібно — п'ять або шість, під час яких винищили 75 відсотків тваринного світу Землі. Один із найновіших ударів стався при кінці Мезозойської ери, приблизно 65 мільйонів років тому. Наслідком цього удару були трагічні для більшості тварин, найновіші дослідження (удару цього астероїда "Нью Йорк Таймс" з 18-го лютого 1997 року), стверджують, що космічне тіло більшого розміру зустрілося із Землею на узбережжі Юкатанського півострова в Мексикі. Сверхглибоке морське дно на глибині 25 кілометрів доказує наслідки удару

У зв'язку з тим, що метеорити згорають перед тим, як впасти на землю, смертних випадків чи поранень зареєстровано лише кілька: було пошкоджено пару будинків, авт. А ще статистика, якщо впаде метеорит вагою кілька тисяч кілограмів або більше? Найбільший метеорит, що зберігся після удару із Землею, знаходиться в Південній Африці і важить приблизно 80 тонн. Приблизно 50 000 років тому великий метеорит ударився із Землею в штаті Аризона і вирив кратер більше ніж один кілометр в промірі, а гли-

биною приблизно 200 метрів. Тунгуський метеорит у Сибіру, що ударився із Землею у 1908 році, знищив ліс у промірі 30 кілометрів, людських жертв не було, містечків падіння в тих часах не була заселена. Багато кратерів космічного походження збереглося на Землі, а це більше були знищені тектонічними й іншими ерозійними процесами. З огляду на те, що наш сателіт Місяць не має атмосфери й там відсутні тектонічні процеси, всі космічні удари залишилися на поверхні Місяця такими, як вони були після удару. Так, правдоподібно, виглядала б наша Земля, якщо її всі кратери не були знищені протягом двох віків.

У соняшній системі, крім всіх відомих дев'яти планет, існують ще "мали планети" або астероїди. Розмірами астероїди бувають різні, найчастіше — це малий більший кам'яні брили, решта мають сферичну форму й найбільший має промір 914 кілометрів. Майже всі астероїди знаходяться в орбітах між Марсом та Юпітером, кожні кілька з них наближаються до Сонця наближше, ніж планета Марс, це означає, що вони перетинають орбіту Землі. Всі тіла сонячної системи гравітаційно залежні від Сонця, центру нашої системи, а також частково від інших планет, особливо велетнів Юпітера і Сатурна.

Е теоретично можливо, що один із астероїдів під впливом гравітаційної сили однієї із планет змінив свою орбіту і наблизиться до Землі, де гравітаційна сила і притягання малого астероїда і спричинить удар. Це не вигадка, такі удари були в минулому, правдоподібно — п'ять або шість, під час яких винищили 75 відсотків тваринного світу Землі. Один із найновіших ударів стався при кінці Мезозойської ери, приблизно 65 мільйонів років тому. Наслідком цього удару були трагічні для більшості тварин, найновіші дослідження (удару цього астероїда "Нью Йорк Таймс" з 18-го лютого 1997 року), стверджують, що космічне тіло більшого розміру зустрілося із Землею на узбережжі Юкатанського півострова в Мексикі. Сверхглибоке морське дно на глибині 25 кілометрів доказує наслідки удару

У зв'язку з тим, що метеорити згорають перед тим, як впасти на землю, смертних випадків чи поранень зареєстровано лише кілька: було пошкоджено пару будинків, авт. А ще статистика, якщо впаде метеорит вагою кілька тисяч кілограмів або більше? Найбільший метеорит, що зберігся після удару із Землею, знаходиться в Південній Африці і важить приблизно 80 тонн. Приблизно 50 000 років тому великий метеорит ударився із Землею в штаті Аризона і вирив кратер більше ніж один кілометр в промірі, а гли-

біною приблизно 200 метрів. Тунгуський метеорит у Сибіру, що ударився із Землею у 1908 році, знищив ліс у промірі 30 кілометрів, людських жертв не було, містечків падіння в тих часах не була заселена. Багато кратерів космічного походження збереглося на Землі, а це більше були знищені тектонічними й іншими ерозійними процесами. З огляду на те, що наш сателіт Місяць не має атмосфери й там відсутні тектонічні процеси, всі космічні удари залишилися на поверхні Місяця такими, як вони були після удару. Так, правдоподібно, виглядала б наша Земля, якщо її всі кратери не були знищені протягом двох віків.

(Закінчення на стор. 3)

Г. Мачет

## Могила

(Скорочено, переклада з російської Тамара Сидорак)

I

Кони радісно вимахають хвостами і форкають. Наші очі, змучені сліпучим сонцем, відпочивають. Втомлені груди, перекошене горло, гарячі ніздрі і піднебіння жаждою п'ють життєдаєне воге повітря, просякнуте багнотимишними пахощами липи, лісної кашки, мелуни і золототити. Десять відвідується самітня горлиця, десять уривається і несміливо посміється, скажучи з гілки на гілку. І звідкись зовсім здалека, ніби плывучи пахучими повітряними хвильями, глухо доноситься гудіння глибокого контролю: Ку-ку! Ку-ку! — мінерою і тасмиче.

— Гарно! — виривається у мене нехотучий. — Тепер гарно, а що тут було колись! — похитую головою Лейба. — Тепер, слава Богу, вирубали, а хіба такий тут ліс був? На сто миль один ліс, аж за самий Київ. І що тут діялося! — хитає він головою.

— Що ж там, Лейбо?

— Ай, що діялося! — говорить він напівобернувшись. — Скільки тут розбійників було... ні, проходу, ні прощау... Ще за панщини, коли я зовсім маленький був, так і цей райнше — за козаків, коли й діла на світ не було. Ай, скільки тут і панів, і жидів різали... Фал! — здрігався Лейба, крутнув носом і навіть сплюнуло з огидою.

Я знаю, що за ліси тут були. Я розумію, чому Лейба сплюнуло. В очах дрімучих лісів творилося джерело невичерпної енергії, з якою колись відстоював народ своє право і волю. З цих дрімучих тайників витікали ті невидимі і нечувані потоки, що зливалися разом у гірне море народних рухів, криваві хвилі котрого заливали часто увесь діл від Слуді до моря, не зупиняючися ні перед чим. Тасмичими стежками тут пробіралися за порадами до Межигірського Спаса вдавжні ватажки і

(Продовження буде)

### Метеорити...

(Закінчення зі стор. 2)

астероїда, знаходять ку-сочки астероїда, також залишки тварин, що існу-вали перед ударом, по-тім, приблизно 5000 ро-ків, ніякого життя й май-же раптове віднолення но-вих організмів. Після зу-дари почалося дуже швид-ке поширення ссавців.

Також є можливість зу-дари Землі із кометою, хоч дотепер ще ніколи та-кого зудари не було. Ко-ротенько про комети. Во-ни, як астероїди і плане-ти, рухаються по певних орбітах навколо Сонця, час від часу наближа-ються до Сонця, а потім знову віддаляються. Де-які комети повертаються знову за певний проміжок часу, інші потребують сотні, а часом й тисяч ро-ків, щоб знову поверну-тися до Сонця. Деякі ко-мети наближаються лише раз до Сонця, а після на-завжди зникають у небес-них просторах. Комета складається із голови, це переважно кам'яні бри-лі й лід, та хвоста. Хвіст по-являється лише тоді, ко-

ли комета наближається до Сонця. Хоч комета не здурилася із Землею, то дотепер, така можливість існує. Комета Шумейкер — Леві, пролітаючи неза-давно від Юпітера, під впливом сильного гравітаційного поля Юпітера зминула свою орбіту й розоробилася на 21 біль-ших кусків. При наступ-ному наближенні до Юпі-тера всі ці куски, один за другим 16-го липня 1994 року вдаряли в Юпітер і залишали рани від зудари на довгий час. Тисячі ас-троніми й сотні тисяч астроніми спостерігали ці зу-дари через телескопи. Це був перший раз в історію людства, що зу-дари комети із планетою був за-реєстрований на фільмах. Отже, бачимо, що зу-дари комети з планетою є мо-жливі, також можливе зіт-кнення із нашою Землею.

Ніхто не знає, коли подібні зу-дари з великим метеоритом, астероїдом чи кометою стануться, але вони стануться. Так збудовані в космосі. Поді-бні катастрофи ставалися в минулому на нашій Землі, з іншими планетами нашої сонячної системи.

Між іншим, цього року буде видно, в ранніх годи-нах на сході, нову комету, вона вперше з'явилася на небі, називається «Гейл — Боп». Заповідалься, що комета буде дуже яскраво, а найголовніше, що не пере-бачається нічого злого.

### Людина...

(Закінчення зі стор. 1)

радином у всіх справах, що торкаються адміні-страції та менеджменту цього університету.

— Чи можна від вас де-що довідатися про цей американський універси-тет і як він там постане?

— Це діло «Міжнарод-ної служби провідників підприємств» (International Executive Service Corps), в якій знаходиться ряд американських про-відників у всіх ділянках великого бізнесу та про-відників урядової корпорації, звичайно вже на пенсії, які своїм знанням та своїми фондами стають приватними вишколи людей в інших країнах, гірше розвинені, як ті із ЗСА. Як ба-чите із карти та інфор-мації, що їх вам зали-шаю, діапазон їхнього за-цікавлення дуже широ-кий, зокрема в країнах Південної Америки, але також у Східній Європі. На жаль, Україна ще там не включена. Універси-тет в Болгарії існує від 1991 року, а є в ньому тепер 24 професори болгарської національності і 37 аме-риканців. Ця американ-ська організація, яку в скороченні звуть IESC, платять за усіх студентів що після іспиту прийняті на свого роду стипендії.

Там навчається 620 сту-дентів, з того 500 з Бол-гарії і 120 з різних інших країн. Немає нікого з Ук-раїни, а шкода, бо там навчаються виключно здібні студенти, все про-ходить англійською мо-вою, а найкращі градуан-ти ще й дістають стипен-дію на далішній студії в ЗСА.

— В якому характері ви там працювали?

— Мої виклади були призначені не для сту-дентів, а для адміністрації університету саме із ділянки менеджменту і для способу фінансуван-ня цілої установи і про-відників урядової корпорації, звичайно вже на пенсії, які своїм знанням та своїми фондами стають приватними вишколи людей в інших країнах, гірше розвинені, як ті із ЗСА. Як ба-чите із карти та інфор-мації, що їх вам зали-шаю, діапазон їхнього за-цікавлення дуже широ-кий, зокрема в країнах Південної Америки, але також у Східній Європі. На жаль, Україна ще там не включена. Універси-тет в Болгарії існує від 1991 року, а є в ньому тепер 24 професори болгарської національності і 37 аме-риканців. Ця американ-ська організація, яку в скороченні звуть IESC, платять за усіх студентів що після іспиту прийняті на свого роду стипендії.

— Безперечно. Знаєте, ми досі не вміємо вико-ристовувати можливість, як існують, але які треба розшукувати та про- них точно знати. Ми ж тут платимо податки як усі громадяни, то це дає нам право брати участь у різних задумах. Є ряд ре-сурсів, що їх не викорис-туємо, ані ми тут, ані наші земляки в Україні. А шкода. Треба мати холо-де обумовлення, що можна зробити в світі для себе і для інших, треба мати більше керівництва розу-мом, як почуваннями. А ми завжди за почуванням, а тоді вони гаснуть як ко-жесолонний вогонь.

— Чи думаєте, що якщо не вміємо наші пріоритети в теперішньому світі й то- му тримати багато нагод, зокрема так корисних для молодих людей?

— Так, це зокрема ясне тепер, коли формуються українська нація нації. Ба-чте, раніше був страх — він відійшов, а на його міс-ці тепер нічого не лишило-ся. А ми жось не вміємо творити нові вартості та вчитися від інших, беручи позитивні моменти.

— Але ви часто відві-дуєте Україну, що там, са-ме так як тепер в Болгарії, передає своє знання ме-нажменту та господарю-вання людськими й фінан-совими ресурсами. Але мо-же відомо б і там діти під-ставу до подібного уні-верситету, як цей в Болгарії.

Так, як ви кажете, все в ньому оплачуване аме-риканськими грошми.

— Коби це було лише можливе. Потрібна є зустріч двох культур, як ось тепер в Болгарії, де рівно побіч себе ідуть болгарська і американ-ська. Правда, Президент Ук-раїни Леонід Кучма має комітет для організації науки, але фактично на-укою займається Академія Наук, а в цілому можна ще багато, дуже багато в цій ділянці зробити. І тут можемо ми допомогти та-кож із ЗСА, бо це поруч самообереження наше най-важливіше завдання. Саме тому я збираю людей, щоб переговорити і обмінятися думками з тими, що вже давно тут та прийняли ту-тешній спосіб думання. Пригадуєте, я писав вам до редакції перше число журналу «Висновки» ор-ганізації «Синя стрічка» із списком тих, що бажано їм приступити до гурта.

— Ось бачите, як ми далеко зішли із шляху розповіді про наше пере-бування в Болгарії. Ви ж там були таким доброво-льцем-додатником, як є постійно в Україні. Але у вас завжди тисяча задум-ків та тисяча можливих розв'язок їх. З вами ніяк неможливо зупинитися на одній темі, а мимохідно на-суваються десятки пи-тань, десятки тем до дис-кусії. На це однак не до-зволяє ані ваш, ані мій час.

### Створено...

(Закінчення зі стор. 1)

Ініціаторами цих нарад була Крайова управа Ор-ганізації Оборони Лемків-щини і Головної управи Во-яків УПА ім. ген.-хор Рома-на Шухевича-Тараса Чуп-ринки і Об'єднання кол. Во-яків УПА ЗСА і Канади. Вони намілили характер-ніх відзначень, які стануть платформою діяльності Крайового комітету.

Найважливішими за-даннями Крайового ко-мітету буде придбання фон-дів на видання вже гото-вих матеріалів про Акцію «Вісла», відбуті в усіх церквах в ЗСА загальний день скорботи в наміренні 50-річчя жертв Акції «Вісла» і крім цього рід-дом інших імпрів в жов-тні закінчити ці святку-вання належно підгото-ваною імпресою.

Ці завдання будуть те-мою перших нарад Край-ового комітету 15-го ро-зв'язку ч. р., на яких бу-дуть оформлені пляни і формат відзначень.

На нарадах 22-го люто-го обрано Управу Край-

ового комітету в такому складі: голова — Варка Бачинська, заступник — пор. Лев Футаля, Марія-ка Дуляк, Юлія Котляр і Михайло Коваль-щина, кореспондентка секретарка — Зеня Бро-ринка, протоколярний се-кретар — Осип Труш, фі-нансовий референт — Богдана Походай; війсь-кові члени: д-р Степан Ворох, Олександр Білевич і Во-лодимир Янів.

Як згадано, присутніх представників на цих на-радах було 32 особи, які репрезентували такі устан-ови й організації: НТШ, СУК, «Провидня», Зу-АДК, «Народна Поміч», Фундація «УВУ», УБС, Фундація «Волі», Україн-ський Музей, КПС Пласт, УЛТПА, УАКР, Середови-ще УГВР, Українсько-Аме-риканські Ветерани, Об'є-днання кол. Вояків УПА, Т-во Вояків УПА ім. ген.-хор Р. Шухевича-Тараса Чуп-ринки, Асоціація Україн-сько-Американських Аво-катів, ОБВА, «Броди-Лев» — І УД УНА, Об'єд-нання Вояків 2-ої Дивізії УНА, США, ООЧС, ОЖ ООЧС, ОВДУ, СУМА.

ФУНДАЦІЯ  
УКРАЇНСЬКОГО  
ВІСНОВИ  
УНІВЕРСИТЕТУ  
СПІВЗУСЛОВ'Я НА ВАШУ  
ВСЕБІННЮ ПІДТРИМКУ!  
Ukrainian Free University  
Foundation, Inc.  
P.O. Box 1028  
New York, NY 10276

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ  
ВЕЛИКОГО НЬО ЙОРКУ — ВІДДІЛКА  
НАУКОВО ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА  
запрошують всіх  
на  
**КОНЦЕРТ**  
В ДЕНЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА  
який відбудеться  
в неділю 9-го березня 1997 р.  
о год. 2:00 по полудні  
в залі школи P.S. 19 — Asher Levy  
при 1-й Ave.  
між 11-юю і 12-юю вулицями  
в Нью Йорку  
**В ПРОГРАМІ:**  
Доповість: **ТЕТЯНА БЕДНАРЖОВА**  
Концерт хору «ДУМКА»  
Рецитація: **СТУДІЯ МІСТЕЦЬКОГО СЛОВА**  
П. КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ  
Сольовіст: **ЛЕСЯ ГРАБОВА** (Україна)  
Вступ для молоді до 18 років — вільний

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ  
запрошує  
на концерт  
**В. САРАДЖЯН**  
віолончеля  
**В. ВИННИЦЬКИЙ**  
фортепіано  
У програми:  
Л. Бетговен: Варіації на тему Моцарта  
П. Гіндеміт: Соната ч. 11  
С. Рахманінов: Соната о. 19  
в суботу 8-го березня 1997 р.  
год. 8:00 веч.  
UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA  
2 East 79th Street, NYC  
Tel.: (212) 288-8660

### Українська...

(Закінчення зі стор. 2)

головиною президентсько-го радника з економіки. Гальчинський, який зре-зигнував з цього посту у грудні 1995 року, вважа-ється відповідальним за програму переорієнтації першої «жорсткої» про-грам-1994 на більш «по-міркований» варіант, що допускає 5-6 відсотків річного дефіциту замість 1-2 відс. «жорсткого» ва-ріанту. Дані статистики показують, що бюджет-

ний дефіцит близький до цифри, запропонованої раніше Гальчинським.

Покійш Захід підтри-мує Україну як противагу Росії у регіоні Центральної та Східної Європи. Підтримка не може трива-ти вічно. Від мобілізації внутрішніх виробничих резервів країни залежить як її політичне майбутнє у подальшому відокрем-ленні від Росії й есенту-альному приєднанні до НАТО та Європейських економічних структур, так і приплив приватних закордонних інвестицій.

Замість квітів на свіжу могилу бл. п. д-р ІРЕНИ (НАНІ) САЛЯК складано 100.00 дол. на Фонд Си-рїт у Львові. Родині моє глибоке співчуття.  
ОЛЬГА МОРОЗ

  
сл. п.  
**ЛЮДМИЛА МОРОЗОВА**  
мистець-малю  
Нар. 1907 р. в Києві, померла 1-го березня 1997 р. в Гантері, Н. Й.  
ПАРАСТАС 7-го березня о год. 7-й веч.  
ПОХОРОННІ відправи в суботу 8-го березня о год. 10-й в похоронному заведенні Aston Basicig Hunter, N.Y., а описля Богослуження і Панахида о год. 11-й в храмі св. Івана Христітеля в Гантері, Н. Й.  
Перевезення покійної і поховання в Україні.  
Проханням хворіло було не шанувати квітами, вінками, а жертвувати на потреби дітей та сирих в Ук-раїні.  
ШАНУВАЛЬНИКИ І ДРУЗИ ПОКІЙНОЇ  
Православного священника просимо до співчуття у відправах. Телефонувати на число (518) 989-6228.

### ДОПОМОГА для ПОБОРЮВАННЯ ЗЛОЧИННОСТІ

Всі ми цікавимось подіями, що мають місце у незалежній Україні, то ж знаємо, яка важка криміногенна ситуація там існує.

В зв'язку з цим, американська фірма «Аксі-тон» з Тексасу у вересні минулого року провела серію семінарів у Києві, демонструючи ефек-тивність поліграфічних апаратів при допиті злочинних елементів. Ця висококісна техно-логія, яка сьогодні застосовується у цілому світі, на жаль, не використовується в Україні через важку економічну кризу, що утруднює боротьбу зі злочинністю.

Фірма «Аксітон» погодилася безкоштовно про-вести чотиригодинні курси, які дали б Україні висококваліфікованих спеціалістів, при умові, що Україна закупить 10 поліграфічних апаратів вартістю 13,000 дол. кожний. Впроваджен-ня цих апаратів безумовно стане значним кроком вперед у боротьбі з організованою злочинністю, що набирає щораз небезпе-чнішого характеру.

Здаючи собі справу з цієї загрозливої си-туації, що існує в Україні, організатори фон-ду, який співпрацює з державними власт-ями України,

звертаються з проханням до української спільноти про фінансову підтримку у цей важкий потреби.

Датки проситись надсилати на адресу:  
Self-Reliance (N.Y.)  
Federal Credit Union,  
UKRAINIAN-AMERICAN LAW ENFORCEMENT RELIEF FUND  
108 Second Ave., New York, N.Y. 10003  
Acct. # 22630-000  
Полк. ІГОР РАКОВСЬКИЙ,  
координатор фонду в Америці  
Полк. ВАСИЛЬ ДІДІК,  
координатор фонду в Україні

### До абсолютів українських гімназій у Станиславіві — Івано-Франківському з років 1936-38

**ДОРОГІ ПАНІ І ПАНОВЕ!**  
Минає 60 років від того часу, як ми здавали матуру в українській Державній мужеській гімназії і в Українській жіночій гімназії УГПТ «Рідна Школа» у роках 1936-38.  
Тому що маємо свою вільну державу і маємо можливість відсвяткувати ці річниці в Івано-Франківському, я запрошую усіх охочих на з'їзд, який відбудеться у днях 28-29 червня 1997 р. в Івано-Франківському. Про програму з'їзду буду інформувати пізніше. Тепер хочу знати хто і скільки осіб приїде на той з'їзд. Прошу відповідати на адресу:  
**Dr. Alex Latyshewskyj,**  
43 Clearview Drive,  
Sag Harbor, New York, 11963  
Tel.: (516) 725-2478

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ  
в НЬО ЙОРКУ  
у співпраці з  
УКРАЇНСЬКИМ ТЕЛЕРАДІОСЕРВІСОМ  
запрошує шановне громадянство  
на зустріч з  
**ВОЛОДИМИРОМ РЕЗНИКОВИМ**  
Президентом Національної  
Радіо компанії України  
Тема доповіді:  
**„СВІТЛА І ТІНІ  
РАДІОМОВЛЕННЯ в  
УКРАЇНІ“**  
в четвер 6-го березня 1997 р.  
о год. 6:15 веч.  
в залі Українського Народного Дому  
140 2-га Ave. в Нью Йорку

Помоліться за наших друзів  
**ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ**  
за спокій і вічну радість душ померлих Добродіїв  
Фонду Катед Українознавства  
Впрп. о. декан Петро Огірко відслужить Заупокійну Святую Літургію у четвер, 6-го березня 1997 року, о год. 9-й ранку, в УЦКерві Покрови Преподобної Богородиці, в Озон Парку, Н. Й., за блаженішою пам'яті:  
адв. прав **ОРЕСТА В. БЕДРІЯ**, мол.  
**ВОЛОДИМИРА БУЦЬКА**  
д-ра **СТЕФАНА ВОЙТОВИЧА**  
**РОМАНА ВОМПЕЛЯ**  
проф. **ПІЛИПА ГАЙДУ**  
**ПЕТРА ГАНЧИРИКА**  
**ІРОСЛАВА ДЯЧУНА**  
**ОЛЕКСУ ІВАНОВИЧА**  
д-ра **ІВАНА КІНДРАТА**  
о. **ІРОСЛАВА І ЛЮБОВ КНЯГИНИЦЬКИХ**  
**МИХАЙЛА КРИЖАНІВСЬКОГО**  
**СОФІЮ НЕЗД**  
о. **ОЛЕКСІЯ НЕНАДКЕВИЧА**  
**ПАВЛА НИМОЛІВЦЯ**  
інж. **ЮЛІАНА ОХРИМОВИЧА**  
**ІВАНА І МАРІЮ ПОЛЯНСЬКИХ**  
**МАРІЮ ПОЛАДІКУ**  
**НІНУ МИХАЙЛІВНУ ПРИЦАК**  
**ІГОРЯ ПРОДАНОКА**  
**ІОСИФА ПРОДАНОКА**  
д-ра **ВАСИЛЯ СОКОЛИКА**  
**ОЛЬГУ СКОЦЕН**  
**ІВАНА СІГУРОВСЬКОГО-СІГУРУ**  
д-ра **РОМАНА СОСЕНКА**  
д-ра **РУДОЛФА ФІШЕРА**  
**МАРІЮ ХОДНОВИЧА**  
Всіх Вп. жертводавців ФКУ просимо про молитви за померлих наших друзів. Помоліться в часі відправи Заупокійної Богослужби, щоб поєднатися з нами в по-ході молитов до Всевшнього за тих, що творили добро.  
  
Вічна пам'ять Померлим Добродіям ФКУ!  
ГОЛОВНА ЕКЗКУТИВА  
ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА  
(ФКУ)

  
З глибоким сумом повідомляємо, що в суботу 1-го березня 1997 року о год. 3-й по полудні в шпиталі м. Галдсон, Нью-Йорк, на 90-му році важкого життя померла корифей українського мистецтва ХХ ст.  
**СВ. П.**  
**ЛЮДМИЛА МОРОЗОВА**  
нар. 6-го липня 1907 р. в Києві, улюблена учениця Федора Кричевського, авторка сотень живописних творів — на близькі й серцю теми України, Німеччини, Греції та останнього земного притулку — м. Гантер у Кетсільських горах.  
Нині вони прикрашають музей і приватні колекції в Україні, Німеччині, Австрії, Англії, Франції, Австралії, Канаді, З'єднаних Штатах Америки та ін. країнах.  
Згідно з волею покійної, її тіло буде перевезено в Україну і поховано в рідному Києві, з яким війна розлучила її в 1943 р.  
Попрощатися з тілом покійної в ЗСА можна буде в п'ятницю 7-го березня о год. 7 веч. в Aston-Basicig Funeral Home, Hunter, N.Y.  
Похоронні відправи відбудуться в Гантерській церкві св. Івана Христітеля в суботу 8-го березня 1997 року о год. 11-й ранку.  
Вічна пам'ять Людмилі Морозовій — визначній українській мисткині й людині щирої душі!  
Друзі



## Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ТОРОНТО, ОНТ., Канада

повідомляє, що

### РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю 23-го березня 1997 р., о год. 2-й по пол.  
в залі Дому Української Фундації  
2118 A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішенням правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

**49, 401, 402, 407, 432, 439, 440, 441, 456,  
460, 466, 474, 888**

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:

**Уляна Дячук**, президент  
**д-р Петро Саварин**, дир. для Канади,  
**о. д-р Мирон Стасів**, радник  
ред. **Василь Дідюк**, почесний член Гол. Уряду

За УПРАВУ ОКРУГИ:

ред. **Василь Дідюк**, голова

Іван Шлапак, секретар інж. Роман Бенеш, скарбник

### Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби  
приймає у Квінсі і виїжджає на викиди домі.

### Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені

Адреса у Квінсі

ROCKEFELLER CENTER  
630 5th Ave., Room 1803  
New York, N.Y. 10020105-37 64th Avenue  
Forest Hills, N.Y. 11375  
(718) 459-0111

### Пакунки на Україну

Від **59c** LV

79 с при пересилці з наліпками через UPS

За детальними довідками телефонуйте:

Tel: (201) 763-8778

**ROXOLANA**

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Ю. Воробець за логотипом пакунка

## НОВІ КНИГИ З УКРАЇНИ

**Григорій Костюк. СТАЛІНІЗМ В УКРАЇНІ.**  
Гене́за і наслідки (Дослідження і спостереження сучасника). Передмова Ю. Бадзя. 1996, 510 стор., тверда обл. Ціна: 20 дол.

**Іван Багрянний. ПУБЛІЦИСТИКА.** Доповіді, статті, памфлети, рефлексії, есе. Упорядкував О. Коновал, передмова І. Дзюби, післямова Г. Костюка. 1996, 856 стор., великий формат, тверда обл. Ціна: 30 дол.

**Петро Одарченко. УКРАЇНЬСЬКА ЛІТЕРАТУРА.** Збірник вибраних статей. Передмова В. Івонісенка. 1995, 408 стор., тверда обл. Ціна: 18 дол.

**Юрій Луцький. ТИСЯЧА ЦИТАТ З УКРАЇНЬСЬКОГО ПИСЬМЕНСТВА.** 1996, 340 стор. Ціна: 16 дол.

**Анатоль Юриняк. ЛІТЕРАТУРНІ ЖАНРИ МАЛОЇ ФОРМИ.** 1996, 104 стор. Ціна: 8 дол.

**Ірина Букса. ТВОРЧИСТЬ ТА СЛОВНИК МАЛОЗРОЗУМЛИХ СЛІВ ВАСИЛА СТЕФАНИКА.** Редактор Я. Гурський. 134 стор., тверда обл. Ціна: 8 дол.

**Степан Феденко. РОЗЛУКА.** Спогади з Другої світової війни. 1996, 548 стор., тверда обл. Ціна: 25 дол.

Замовляти: SMOLOSKYP

1863 Pioneer Parkway East, #210, Springfield, OR 97477

## Зустріч з депутатом у Вотервільті

У неділю, 16-го лютого ц. р., на терені Українсько-американського гомеопатичного клубу у Вотервільті, Н. Й., відбулася товариська зустріч членів української громади Окружної Трой-Олбані з народним депутатом України Ігорем Остаєм, який відряджений Верховною Радою до ЗСА і перебував тут з діловою візитом.

Незважаючи на свої зайняття, І. Остає знайшов час для зустрічі у Вотервільті з українською громадою і поділитися своїми думками про сьогодення і майбутнє України.

Організатором зустрічі був олбанський Відділ УККА, під керівництвом д-ра Андрія Шуля, який був ведучим вечора.

Відкрився вечір-зустріч співом гімну „Ще не вмерла України“, після чого ведучий запросив до Президії двох молодих людей, двох свідомих українців, двох докторів наук — народного депутата України І. Остає, уродженця України, і доктора медицини Андрія Барана, уродженця Нью Йорку, які були співведучими на тему: „Україна у першому десятилітті незалежності“.

Перший ряд залу для глядачів займали наші почесні ветерани, воїни УПА.

В часі цієї зустрічі відбулася з славними сторінками історії України — 22-го січня 1918 року — проголошення незалежності і 29-го січня 1918 року — бою під Крутами, де молоді люди, цвіт нашої нації із зброєю в руках захищали до останнього бійця волю нашої молоді держави.

Власне з доповіддю на цю тему виступила молодша уродженка України, яка тепер проживає в Ам-

стердамі, Н. Й., Наталка Яновська. Червоною ниткою її промови була нерожанська зустріч членів української нації і віра у незалежну, вільну українську державу.

Після цього ведучий запропонував до виступу І. Остає, який детально зупинився на досягненнях держави за перші п'ять років незалежності і накреслив ті проблеми, які повинні вирішуватися українським народом в наступному п'ятиріччі.

Другим співдоповідачем був д-р А. Баран, який є директором центру кардіології в Саратога, Н. Й. Він розповів про свої взаємовідносини з колегами з України. Він двічі відвідував Україну за останні п'ять років. Д-р А. Баран бере активну участь у висилці в Україну медичної апаратури, а головне навчальних посібників з медицини (зокрема серцево-судинних захворювань), бо з його слів видно, що медицина України перебуває в дуже жалюгідному стані. А. Баран висловив надію, що вже в цьому році зможе прийняти медичних колег з України для передання їм досвіду, набутого ним в ділянці серцево-судинних захворювань.

Після цих співповідей ведучий вечора відкрив дискусію у формі запитів і відповідей. Напередодні І. Остає підписав угоду про дружбу і співробітництво у галузі економіки, науки і культури між містом Стрий і містами Олбані і Трой.

Зустріч завершилась відспіванням пісні Січових Стрільців „Ой, у лузі червона калина“, після чого ведучий запросив усіх присутніх до перекуски з кавою.

Ю. Воробець

## WE BUY APARTMENT BUILDINGS

Save on brokers fees!

Call us  
JRC Management —LLC

Podpirka- Family

(718) 459-1651

## АПТЕКА MEDICAL PHARMACY

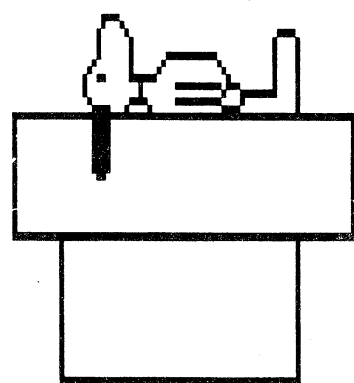
власність української фірми

ВИСИЛАЄМО ЛІКИ В УКРАЇНУ,

ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ  
ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИЄДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО  
НА ПЕРЕСИЛКУ ЛІКІВ  
ВІД МІНІСТЕРСТВА  
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я  
УКРАЇНИ

340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9

Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633



ЧИ ВИ МАЄТЕ ЛИШНІ ГРОШІ?  
ДАЙТЕ ЇХ ДО РОЗБУДЖЕННЯ  
В УНС.

ХАЙ ВОНИ ПРАЦЮЮТЬ НА ВАС!

800-253-9862

## Відбудуться Загальні збори УСЦАК

Згідно з обіжником Управи, чергові Загальні збори УСЦАК відбудуться в суботу, 3-го травня цього року на оселі УБС „Верховина“ в Глен Спей, Нью Йорк. В зборах можуть брати участь офіційні репрезентанти усіх українських спортивних осередків, що є членами УСЦАК і мають врівняні членські вкладки в Централі до 1996 року включно. Обіжники-запрошення взяти участь в цих зборах були вислані на адреси всіх українських спортивних осередків, що є членами трьох Делегатур УСЦАК в ЗСА і Канаді.

Цікавими для учасників цих зборів будуть звіти Управи, що включатимуть крім докладних даних про внутрішню діяльність (річні чемпіонати різних видів спорту), видатну активність на зовнішньому відтинку, яким була вагома співпраця з НОК і спортивними федераціями України.

В часі святкової вечірньої відбудеться чергове відзначення визначних діячів УСЦАК пропам'ятними плякетками. На Загальних зборах можна буде набути примірники видання довідника „На Олімпійських хвилях“.

## Довідник „На Олімпійських хвилях“

Члени й приятелі УСЦАК і взагалі прихильники українського спорту знайдуть в цьому виданні основні історичні факти про цю українську спортову установу: її діячі, що входили до поодиноких Управ від 1955 до 1996 років, короткі дані про поодинокі делегати, вершки підсумкових табель річних чемпіонатів УСЦАК з діючих ділянок спорту, Українських Спортивних Ігор Молоді, Вільної Олімпіади в Етобіко, Канада, ілюстровані матеріали про Українську Спортову Олімпіаду у Філадельфії, що пройшла під патронатом УСЦАК, ілюстровані фотознімками матеріали про виступи збірних УСЦАК в часі турне у Західну Україну в 1991 році.

В другому розділі книжки — матеріали й вибрані секретарем зряду мужів довір'я Американської федерації настільного тенісу. В зв'язку з цими обов'язками часто подорожував в різні країни Європи, Азії та Південної Америки.

Пам'ять про покійного Юрія залишиться назавжди, як одного з найвидатніших українських



Редагус Омелян Твардовський

На закінчення другого розділу поміщені оригінальні листи-подяки від членів діячів НОК України, голів окремих спортивних федерацій України, як теж інформативну ілюстровану фотознімками статтею про виступ олімпійців України в Атланті. Зацікавлени можуть замовити собі це видання, виславши суму 12 дол., що включає поштово-пересилку, на адресу: USCAC-Dovidnyk, 680 Sandford Ave., Newark, N.J. 07106.

## В пам'ять Юрія Храновича

Про несподіваний відхід у вічність Юрія Храновича вже були згадки в щоденнику „Свобода“ у формі клепсиди. Цим разом хочемо коротенько згадати покійного, як видатного й заслуженого для організованого українського спорту спортсмена і спортового діяча. Саме в цих ділянках він відзначався продовж кількох десятиріч років, починаючи вже в 60-их роках. Тоді Юрій був визначним змагуном в ланці настільного тенісу „Ч. Січі“ і вигравав звання чемпіона в ряді турнірів тодішнього СУ-АСТ-Схід, пізніше US-САК, як теж в численних американських турнірах.

Від 1978 року він успішно виконував обов'язки провідника ланок настільного тенісу в Делегатурі Схід і рівночасно в УСЦАК. Організував і проводив турніри в цій ділянці спорту, активно змагався до 1988 року, коли востаннє перевів турнір настільного тенісу Української Спортової Олімпіади у Філадельфії, де ще теж виграв бронзову медаль. Після цього ця ділянка спорту занепадала серед нашої молоді і її не стало в УСЦАК. Юрій продовжував бути активним в цьому спорті на американській арені. Завдяки великому вкладові в цей спорт Юрій був призначений федерацією пінг-понгу ІТТФ/ЗСАТТ/міжнародним суддею і прийнятий в членство ІТТС. Покійний був теж вибраний секретарем зряду мужів довір'я Американської федерації настільного тенісу. В зв'язку з цими обов'язками часто подорожував в різні країни Європи, Азії та Південної Америки.

Пам'ять про покійного Юрія залишиться назавжди, як одного з найвидатніших українських

спортовців і спортових діячів в УСВТ „Ч. Січ“, УСЦАК і Американській федерації настільного тенісу.

О. Твардовський

## УСВТ „Ч. Січ“ віщечемпіоном футбольного турніру

В суботу, 22-го лютого ц. р. в Нью Йорку відбувся 11-й річний відкритий міжнародний турнір з „Міні-футболу“. Цим разом він був присвячений відкриттю спортової школи „Саккер Нью Йорк-2000“.

Змагання пройшли в новому приміщенні, яке має два криті футбольні грища для „Міні-футболу“. Як і в минулому році, в турнірі взяли участь п'ять дружин. Але складом своїх учасників він був значно вищим, як торік. Переможець минулорічного турніру „Бенсоргерст“ цим разом виїхав тільки третім.

А боротьба за перше місце розгорнулася між відомою дружиною УСВТ „Чорноморська Січ“ та професійним еспанським клубом „Васко“. Виграш з усіма своїми суперниками, ці дві дружини зустрілися між собою. Звітова гра принесла для глядачів велике задоволення, які пережили багато емоцій. Остаточну перемогу здобули футболісти „Васко“, вислідом — 5:4. Їм тренером з українців — Ігор Чупенко. Віще-чемпіонат здобула „Ч. Січ“, тренером якої був Михайло Паливода. Найвлучнішим бомбардиром турніру вийшов капітан „Ч. Січі“ Петро Борщук, кращим оборонцем вийшов Ігор Гешко („Політехнік“, Київ), кращим воротарем визначили воротар „Васко“. Кінцевий показник ігор турніру: 1. „Васко“, 2. УСВТ „Ч. Січ“, 3. „Бенсоргерст“ СК, 4. ФК „Брайтон“, 5. „Політехнік“, Київ. Головний суддя турніру Володимир Ковальов.

В. К.

## Новий осяг плавака „Ч. Січі“ чемпіона УСЦАК

15-16-го лютого в Баффало відбулися 66-ті плавацькі першості ЗСА, що їх спонсорує фірма Філіпс. В цих змаганнях взяв участь чоловічий плавак УСВТ „Ч. Січ“ Рон Карнаух, який на 200-метровій блакитній доріжці, в змінному стилі, здобув золоту медаль. Як вже відомо, Карнаух є чемпі-

Приймається оголошення

## СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдавший закутини світу.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

### ЦІНИ ОГолошень

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1 цаль через 1 шпальту \$ 8.00 | 4 цілі через 2 шпальти \$ 48.00 |
| 1 цаль через 2 шпальти 12.00   | 5 цілів через 2 шпальти 60.00   |
| 2 цілі через 2 шпальти 24.00   | 6 цілів через 2 шпальти 72.00   |
| 3 цілі через 2 шпальти 36.00   | та в інших розмірах             |

### Оголошення приймаються

до 8-го БЕРЕЗНЯ 1997 р. за новим стилем  
до 5-го квітня 1997 р. за старим стилем

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

„SVOBODA“

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація

ТЕЛЕФОНУВАТИ НЕ БУДЕ.

оном УСЦАК, що їх здобув у першествах УСЦАК в трьох різних конкуренціях. Під сучасну пору Карнаух студіює в Медичному коледжі в Нью Джерзі, постійно вправляє плавання і плянує брати участь в усіх основніших плавацьких змаганнях ЗСА.

## В Албанії...

(Закінчення зі стор. 1)

чому не допомогло. Навіть перестороги про те, що буде ужито „залізної руки“ щоб привести лад в країні не дали покищо жодних успіхів.

Всі ці протести та демонстрації є наслідком шахрайської фінансової інтриги, в якій багаті албанці втратили всі свої ощадності, а уряд в ніякий спосіб не ставився дослідити причин цього скандалу.

Тепер, коли все почало виходити поза межі порядку, С. Беріша силою та диктаторством з участю тасмної служби безпеки намагається зберегти бодяй тимчасово владу в своїх руках. Однак на думку аналітиків та європейських дипломатів це може бути запізно.

## LAW OFFICES of

ZENON B.  
MASNYJ, ESQ.157 SECOND AVENUE  
NEW YORK, N.Y. 10003  
(212) 477-3002

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, wills and probate. Foreign beneficiaries welcome.  
(By Appointment Only)



26 First Avenue  
New York, NY 10009  
Tel.: (212) 473-3550

НА ВЕЛИКДЕНІ! Вже маємо: чудові писанки, святочні картки, прибори для писання писанок і інше.

## \* ПОСЛУГИ \*

### ДІЛЕРИ ПЕНСИЛЬВАНІ

пропонує авта різних марок і років, можлива гарантія до 1 року, фінансуємо, ціни на 1,000 дол. нижчі, ніж в Нью Джерзі і Нью Йорку. Приймімо ваше старе авто за добрі гроші. Відвозимо і привозимо клієнтів.

Тел.: (718) 472-0458

чи радіо телефон (917) 991-7301

питати Гіоргія

### УВАГА!

Якщо ви знаходитесь в матеріальній потребі, ви можете отримати безкоштовно продукти харчування при Українській евангелістській церкві кожної середи від 5:30 до 6:30 по полудні. Заходьте, ми будемо раді вам послужити.

Ukrainian Evangelical  
Assemblies of God  
2008 Stanley Terrace  
Union, NJ 07083

### Вже можна набути VIDEO-APON 1996.

П'ЯТА РІЧНИЦЯ  
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ  
Ціна 30 дол.

Переробляємо відео з європейської на американську систему. 25 дол.

### APON RECORD Co.

P.O. Box 3082, L.I.C. N.Y. 11003  
Tel.: (718) 721-5599

## \* FUNERAL DIRECTORS \*

## ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

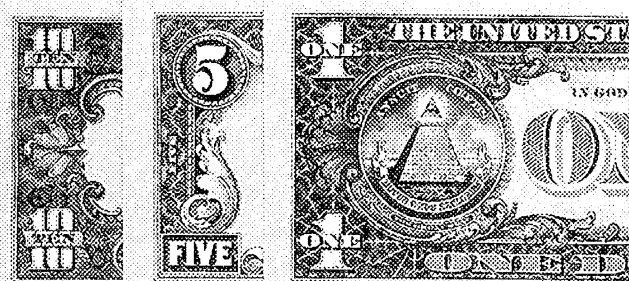
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙПО - директор  
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2508

## ВОНИ БУДУТЬ ВАШІ!



Придбайте оголошення для  
„Свободи“ або  
Українського Тижневика

Ваша винагорода базуватиметься на сумі за зібраним оголошення. Необмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрації „Свободи“

Відділ оголошень — Марії Шепарович

30 Montgomery St.

Jersey City, N.J. 07302

Tel.: (201) 434-0237